

天下收藏

李苍彦

方东亮

编著

# 翡翠

上海科学技术出版社



翡翠  天下收藏

### 图书在版编目(CIP)数据

天下收藏. 翡翠/李苍彦, 方东亮编著. —上海:  
上海科学技术出版社, 2017.4

ISBN 978-7-5478-3477-0

I. ①天… II. ①李… ②方… III. ①翡翠—收藏—  
中国 IV. ①G262

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第040856号

### 翡翠

李苍彦 方东亮 编著

上海世纪出版股份有限公司 出版  
上海科学技术出版社

(上海钦州南路71号 邮政编码200235)

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路193号 www.ewen.co

上海\*\*\*\*\*印刷

开本 889×1194 1/32 印张 5

字数 120千字

2017年4月第1版 2017年4月第1次印刷

ISBN 978-7-5478-3477-0/G·760

定价: 28.00元

---

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,  
请向工厂联系调换

## 目 录

一、话说翡翠	1
(一) 什么是翡翠	1
1. 什么是翡翠?	1
2. 翡翠名称的由来	2
3. 我国出现翡翠制品的时间	3
4. 翡翠又称“硬玉”的原因	5
5. 软玉、硬玉、翡翠概念辨析	6
6. 翡翠在玉石中所处的地位	8
7. 翡翠,“玉石之冠”的由来	8
8. 翡翠及其色彩的形成	10
(二) 翡翠的产地	12
1. 我国出产的翡翠	12
2. 世界上优质翡翠的产地	13
3. 缅甸翡翠输入中国的时间	15
4. 缅甸翡翠产地主要的矿区和场口	15

## 二、翡翠的材质

18

（一）翡翠的皮	18
1. 翡翠毛料及其构成	18
2. 翡翠籽料和山料	19
3. 翡翠毛料的外皮	20
4. 翡翠籽料外皮的 颜色	21
5. 翡翠籽料的皮松与皮紧	23
6. 翡翠的蜡膜	23
7. 翡翠的癣	24
8. 翡翠的蟒及其种类	24
9. 翡翠的雾及其作用	26
（二）翡翠的色	28
1. 翡翠的色和色料	28
2. 评价翡翠颜色的标准	29
3. 识别翡翠颜色的皮包水	31
4. 翡翠不只是绿色	34
5. 翡翠中的黑色的存在形式	35
6. 翡翠中的黑色与绿色的关系	36
7. “绿随黑走，绿靠黑长”的含意	37
8. 绿色翡翠的主要品种	38
9. 翡翠的福禄寿	41
（三）翡翠的种	42
1. 翡翠的种及其识别	42
2. 翡翠的“翠性”	44
3. 翡翠的地（子）及其识别	44
4. 翡翠常见的地子颜色	45

5. “十件老山九件豆”的含意	49
6. 翡翠上的松花	49
7. 翡翠中的石花	50
8. 翡翠的水头	50
9. 评价翡翠水头的因素	53
10. 翡翠的透明度	53
11. 翡翠的净度及其评价因素	55

### 三、翡翠的鉴别 56

(一) 翡翠做假的方法	56
1. 常见翡翠做假法	56
2. 人造翡翠及其制作	56
3. 翡翠与假冒品之间的差异	58
4. 翡翠A货	62
5. 翡翠A货的鉴定	62
6. 翡翠B货	63
7. 翡翠B货的制作	64
8. 翡翠B货的识别	66
9. 翡翠C货	67
10. 翡翠C货的制作	67
11. 翡翠C货的识别	67
12. 翡翠B+C货和D货	68
13. 香港珠宝玉器行业对翡翠A货、B货、C货和 D货的解释	68
14. 翡翠中的“紫罗兰”	69
15. 翡翠紫罗兰的真假鉴别	70
16. 炆翠的识别	70

(二) 真假翡翠鉴别	71
1. 翡翠与碧玉的区别	71
2. 翡翠与绿色玛瑙的区别	73
3. 翡翠与澳洲玉的区别	73
4. 马来翡翠及其识别	74
5. 翡翠与岫玉的区别	75
6. 识别用料石冒充的翡翠	75
7. 翡翠与独山玉的区别	76
8. 翡翠与河南玉的区别	77
9. 识别翡翠和用塑料制成的仿翡翠	77
10. 目前鉴定翡翠主要应用的仪器	78

## 四、翡翠饰品的工艺与选购 80

---

(一) 翡翠饰品的工艺	80
1. 我国传统制玉技法	80
2. 翡翠制品的分类	81
3. 制作翡翠工艺品的工序	85
4. 翡翠加工中的“量料取材，因材施艺”的含意	86
5. 绺及其形式	87
6. 绺对翡翠的影响	88
7. 怎样查看翡翠料上的绺裂？	89
8. 翡翠设计琢制中的挖脏去绺法	89
9. 玉纹	90
10. 翡翠中的花牌料	90
11. 翡翠中的桩头料	90
12. 翡翠的俏色	91
13. 广片及其材质	93

14. 翡翠的脏色	94
15. 翡翠雅玩及其种类	95
(二) 翡翠饰品的选购	96
1. 选购翡翠首饰的几个原则	96
2. 理解翡翠饰品上吉祥图案的寓意	103
3. 镀膜翡翠	106
4. 镀膜翡翠的鉴别	107
5. 夹层石、夹色玉及其鉴别	107
6. 做伪翡翠戒指的鉴别	108
7. 选购翡翠 B 货首饰长期佩戴对人体并无害处	109

## 五、翡翠的投资和收藏

## 110

(一) 翡翠赌石	110
1. 赌石	110
2. 翡翠原石的收藏价值	112
3. 翡翠的半赌料和明料	115
4. “不识场口，不玩赌货”的含意	116
5. 购买翡翠原料要严防的陷阱	116
6. “宁买一条线，不买一大片”的含意	118
7. “家有千斤翡翠，贵在凝翠一方”的含意	120
(二) 翡翠的收藏	120
1. 收藏翡翠的风险性	120
2. 翡翠在商业上的品级	121
3. 影响翡翠市场价格的因素	121
4. 翡翠“开门子”的含意	122
5. 翡翠绿色的等级划分	123
6. “加钱不如细看货”的含意	124

7. 翡翠制品的商品类型	124
8. 翡翠制品的年代鉴别	127
9. 翡翠制品的评估价格	128
10. 翡翠都有收藏价值吗? 怎样区别?	128
11. 翡翠优化处理的含意	130
12. 翡翠优化与处理的类别	130
13. 翡翠首饰品相的鉴别	131
14. 我国的翡翠鉴定标准	133
15. 制定珠宝玉石鉴定方法、鉴定标准的目的及内容	134
16. 在商品名称标识及检测出证时, 优化处理珠宝 玉石是怎样表示的?	137
17. 鉴定翡翠的主要标准	138
18. 我国启用天然翡翠证明商标的时间	139
19. 怎样选购翡翠摆件?	140
结束语	148
参考文献	150



# 一、话说翡翠

## (一) 什么是翡翠

### 1. 什么是翡翠?

翡翠的主要组成矿物是硬玉，其化学式为  $\text{NaAl}(\text{Si}_2\text{O}_6)$ ，理论成分主要是 59% 的二氧化硅、25% 的氧化铝、15% 的氧化钠。天然翡翠除含硬玉之外，还含有 1% ~ 52% 的辉石族其他矿物，如透辉石、钙铁辉石等。

翡翠是由无数细小的纤维状微晶纵横交织而成的致密块状集合体，具有毡状构造，十分坚韧，能耐相当高的撞击力和压力。翡翠多具玻璃光泽或珍珠光泽，常呈半透明，少数为透明（全透明的称“玻



翡翠原生矿石无皮



翡翠次生矿石有皮

璃种”），断口参差状。

在我国玉石界，素有红色为翡，绿色为翠的概念和说法。近年来，“翡翠”一词成了泛指各种颜色缅甸玉的广义术语。

翡翠虽然与软玉相比是玉石中的后起之秀，但从玉质及其价值来看，它已成为世界宝石界公认的玉石之王，具有很高的经济价值、收藏价值和欣赏价值。

翡翠不管是山料（原生矿石）还是籽料（次生矿石），都是由硬玉矿物组成的致密块体。在显微镜下观察，组成翡翠的硬玉矿物紧密地交织在一起，形成翡翠的纤维状结构。这种紧密的纤维状结构，使翡翠具有细腻和坚韧的特点。



绿翠手镯

## 2. 翡翠名称的由来

翡翠这个名称源于一种美丽的小鸟。雄鸟的羽毛以红色为主，称为“翡”；雌鸟的羽毛以绿色为主，称为“翠”，故人们称这种鸟为“翡翠鸟”。

早在2000多年前的中国古代，人们就已经将翡翠鸟美丽多彩的羽毛选为制作珍贵首饰的原料。战国时代的著名思想家韩非子在《韩非子·储说左上》中曾讲述一则“买匣还珠”的故事，文中就有描绘匣之装饰精美的文字：“为木兰之柜，薰桂椒之楨，缀以珠玉，饰以玫瑰，辑以羽翠……”。这里的“辑以羽翠”就是指用翡翠鸟的羽毛装饰木匣，



红翠龙头螭虎带勾

以增添光彩。

汉代许慎《说文解字》中亦有“翡，赤羽雀也”，“翠，青羽雀也”，即“翡”是一种红色羽毛的小鸟，而“翠”则为一种绿色羽毛的小鸟。由于翡翠鸟羽很美，因而古代的人们就将其制成饰物，作为装饰品。唐代陈子昂诗中“翡翠巢南海，雌雄珠树林……旖旎光首饰，葳蕤烂锦裳”。其中“翡翠”一词即指鸟类。翡翠鸟在南海之滨筑巢，雌雄双栖于繁茂的树林之间。后来人们发现了颜色如同翡翠羽毛般漂亮的玉石——红翡绿翠，遂以翡翠相称。现实生活中，有翡翠鸟又名“单狗”，红嘴短尾以吃小鱼为生，常在夏季荷塘出现，它脖子背部的羽毛绿色闪光，用来制作首饰亦光彩照人。

工匠们用翡翠鸟的羽毛拼嵌在金属首饰上，这种技艺被称为“点翠”，即古代人们所常说的“钿翠”首饰。在宋代《梦粱录》中记载有“碾玉作”、“铺翠作”，其中“铺翠作”并非是专门琢制翡翠的作坊，而是以翡翠鸟羽毛贴镶拼嵌首饰的专门作坊。20世纪60年代北京的盔头社就有点翠车间。舞台上娘娘戴的凤冠，闪闪绿光，非常漂亮，即以点翠工艺制成。

### 3. 我国出现翡翠制品的时间

据章鸿钊在《石雅》中考证，我国在周朝就有了翡翠器物。而在汉代翡翠就可能指的是玉石了，汉代班固《西都赋》载：“翡翠火齐，含耀流英”。张衡《西京赋》载：“翡翠火齐，饰以美玉”。这两

赋中均提出“翡翠火齐”，章鸿钊考“火齐”为水晶之古称，而翡翠与火齐（水晶）并举，这时的“翡翠”可能指的是玉石。1968年在河北满城汉中山靖王刘胜墓中出土了一件镶嵌翡翠的饰品，“作马蹄形，两侧饰浮雕式对兽两只，中嵌兽头形翡翠”。《晋书·舆服志》中“……服章多阙，而冕饰以翡翠、珊瑚杂珠。”考梁代徐陵《玉台新咏序》中有“琉璃砚匣，终日随身，翡翠笔床，无时离手”。南朝齐国诗人谢朓《落梅》诗中也有“用持插云髻，翡翠比光辉”的句子。唐代诗人令狐楚《远别离》诗述：“玳织鸳鸯履，金装翡翠簪”。在唐代邠王府旧址（西安南郊何家村）地窖出土的文物中，有“翠玉六块”。宋代欧阳修《归田录》载：“余家有一玉罍，形制甚古而精巧，始得之，梅圣俞以为碧玉。在颍州时，尝以示僚属，坐在兵马钤辖邓保吉者，真宗朝老内臣也，识之曰：‘此宝器也，谓之翡翠。’云：‘禁中宝物皆藏宜圣库，库中有翡翠盖一只，所以识也。”南宋女词人李清照《金石录·后序》中述：“首无明珠翡翠之饰。”因此可以认为，虽然周代、汉代就可能有翡翠玉类制品，但未见实物佐



翠嵌碧玺扁方

翡翠扳指



证。在宋代，因翡翠颜色与碧玉较为相近而易于混淆，或是当时翡翠还较稀有，只为进贡之宝，而并不为一般人们所识。直到清代，翡翠才开始盛行于世。如今，我们所能见到的翡翠古旧器物，多为清代产物，且具有时代特征。翡翠古旧制品多为扁方、朝珠、扳指、鼻烟壶、翎管和烟嘴等。

清光绪十五年（1889年），鉴赏家、收藏家唐荣祚应邀为英国伦敦博物馆撰写《玉说》，其中翡翠自成一节，评价颇佳，自开先河，成为正确认识并公开介绍翡翠的第一人。文中评价翡翠“艳夺春波娇如滴翠，映水则澄鲜沕照，陈几亦光怪陆离，是为翡翠之绝诣。”把翡翠“艳而娇、鲜、光”的视觉美感，描绘得非常到位。

#### 4. 翡翠又称“硬玉”的原因

硬玉，是英文Jadeite的译名，我国俗称“翡翠”。硬玉是由一种钠和铝的硅酸盐矿物组成，纯净者无色或白色。翡翠块体的化学成分为：二氧化硅（ $\text{SiO}_2$ ）58.28%，氧化铝（ $\text{Al}_2\text{O}_3$ ）23.11%，氧化钠（ $\text{Na}_2\text{O}$ ）13.94%，氧化钙（ $\text{CaO}$ ）1.62%，氧化镁（ $\text{MgO}$ ）0.91%，三氧化二铁（ $\text{Fe}_2\text{O}_3$ ）0.64%。此外，含有微量的铬（Cr）、镍（Ni）等，其中铬是造成翡翠具有翠绿色的主要因素。通常含 $\text{Cr}_2\text{O}_3$ 为0.2%~0.5%，个别达2%~3.75%以上。翡翠摩氏硬度7，相对密度3.33。矿物折光率： $N_g=1.667$ ， $N_p=1.654$ ；重折率0.012。

翡翠在矿物学中被称作“硬玉”，为辉石族中比较稀少的钠铝辉石，由于所含杂质的不同与多少，尤其是其中微量的铁元素和铬元素的影响，造成了翡翠颜色的千差万别。翡翠的基本颜色有各种深浅的绿色、红色、黄色、白色、紫色、灰色和黑色。其中最为名贵而具有



翡翠翎管

价值的是艳美的绿色，且翡翠也是以其柔润而娇艳的绿色闻名于世。上等翡翠抛光后的表面为玻璃至油脂光泽，断口暗，参差状。常见的翡翠多为细晶或隐晶的致密状集合体，非常坚韧，受重击不易碎。

### 5. 软玉、硬玉、翡翠概念辨析

首先需要说明的是，所谓软玉和硬玉只是相对而言的。“玉”这个名字源于中国，泛泛地说“玉”，即指软玉，有白玉、黄玉、青玉、碧玉、墨玉等。

将中国的玉分为软玉和硬玉两大类，起自于19世纪后半叶法国矿物学家德穆尔。

软玉，是我国矿物学家对英文 nephrite 的译名。其与硬玉的主要区别，一是在矿物名称上，软玉的主要矿物是透闪石和阴起石；二是在化学成分上，软玉为  $\text{Ca}_2(\text{Mg} \cdot \text{Fe})_5\text{Si}_8\text{O}_{22}(\text{OH})_2$ ；三是在结晶状态上，软玉为晶质集合体，常呈纤维状集合体；四是在材料性质上，软玉常见颜色是浅至深绿色、黄色至褐色、白色、灰色、黑色，白色者又可称为“白玉”，墨绿、灰绿色可称为“青玉”。软玉光泽为玻璃光泽至油脂光泽；解理为透闪石具两组完全解理，集合体通常不见。摩氏硬度为6~7；密度为2.95（+0.15，-0.05）克/厘米<sup>3</sup>；光性特征为非均质集合体；折射率为1.606~1.632（+0.009，-0.006），点测法为1.60~1.61；吸收光谱为极少见吸收线，500纳米处可见有模糊吸收线，优质绿色软玉可在红区有模糊吸收线；放大检查可见纤维交织结构，黑色固体包体。

关于“硬玉”翡翠的矿物名称、化学成分、结晶状态、材料性质等可参阅本书中讲到的关于翡翠的内容，相互对比即可明了。

其次是主要产地上有差异。至今我们所说的软玉主要由透闪石—阴起石矿物组成的玉石的总称，也可以说是专指产于我国新疆的和田玉。而硬玉则是指产于缅甸北部地区的翡翠。有些人把硬度小的玉石如岫玉、独山玉等称为“软玉”，是不对的。

翡翠俏色蝈蝈白菜  
(台北故宫博物馆之宝)





第三，还需要说明的是，我国一些著名的宝玉石专家，大多将“翡翠”一词解释为“以硬玉矿物为主的辉石类矿物组成的纤维状集合体”，这种说法是相当全面的。但也有些人将“翡翠”和“硬玉”等同起来，或干脆将翡翠叫作“硬玉”，这种概念是不准确和含糊的。

严格说来，硬玉是含钠铝的碱性辉石类矿物的名称，而翡翠则是以硬玉矿物为主，常常杂有少量其他辉石类矿物，钠长石和闪石类矿物的多矿物集合体，应属于岩石的范畴。一般情况下，质量愈差的翡翠，含其他杂质矿物也愈多。故翡翠不能与硬玉划等号，就像不能将大理岩和方解石划等号一样。

## 6. 翡翠在玉石中所处的地位

中国玉器历史悠久，有近8000年的发展历史。许多玉石专家认为，中国传统的玉石观，既承认玉石的多样性，又承认和田玉在历史上的主导地位；当玉中之魁，翡翠则是后起之秀，为玉中之冠。因为翡翠中产量极少的高翠（种好色艳者）被称为“帝王绿”、“皇家玉”，即宝石级的翡翠可以和钻石、红蓝宝石、祖母绿等相媲美，可以作为高级首饰的宝石。物以稀为贵，世上往往是越稀少的物品，人们越珍惜，使得珍翠难得。随着翡翠的普及度日益加大，尤其是东南亚、日本等地佩饰、欣赏、珍藏翡翠的风尚波及世界，致使翡翠在国际市场上的价格越来越高，缅甸已经把翡翠作为国宝，高级品更是明令禁止出口。

## 7. 翡翠，“玉石之冠”的由来

翡翠是一种主要含钠铝的硅酸盐矿物，其他矿物主要是辉石族，如透辉石、钙铁辉石、霓辉石，一般占1%~52%的比例。若翡翠中硬玉占99%时则呈白色，而绿色的翡翠中通常含10%~49%的透辉石。组成翡翠的矿物因结晶极为细小，故多为隐晶质，肉眼基本上看不见矿物的颗粒，但也常含少量细粒的晶体。有时在这些晶体四周分布着无数又短又细的纤维状的细小晶体，杂乱地交织在一起，好像羊





紫翡翠葡萄仙桃

毛制成的毡子一样，矿物学上称之为“毡状结构”。这种结构不但使翡翠非常坚韧，同时也构成了翡翠的结构特征。

翡翠多为半透明和不透明，透明度高者极少；具玻璃光泽、油脂光泽或珍珠光泽，质地致密细腻，韧性较强。翡翠的颜色是多种多样的，有翠绿、祖母绿、苹果绿、豆绿、葱绿、油青、白、藕红、红等，其中尤以翠绿色最受人们青睐。

正是由于翡翠具备了这些特点，虽然与软玉的历史相比较是玉石中的后起之秀，但因其中高翠品美艳的色泽和优越的质量，理所当然地成为“玉石之冠”。

## 8. 翡翠及其色彩的形成

翡翠是一种矿物，它的成矿条件是在低温（100 ~ 400 ℃）、高压（ $5 \times 10^3 \sim 7 \times 10^3$  千帕）的情况下，且地表深处含有富钠质岩石和多钠长石的岩石经过地壳运动和地层的大断裂，发生了强力的挤压，进而产生质变所形成的，即岩石变质时钠长石分解成翡翠。而盛产翡翠的缅甸北部露露河流域，地质体正好处于低温高压带，位于印欧板块与欧亚板块碰撞带的东侧。



紫色翡翠茄形坠

就其化学成分来看，翡翠是一种钠铝硅酸盐矿物。此外，翡翠还含有金属铬、钽、铁、锰、镍等微量致色元素，这些致色元素使翡翠出现了绿、翠绿、黄绿、蓝绿、褐、红、橙、淡紫、粉紫等色彩。

翡翠的绿色是因二价铬离子在成矿过程中进入晶格而致色，紫色是因含有1% ~ 2%的铬元素与微量铁元素而致色，黄色是因含有钽元素而致色，红色是因含有二价钴离子或因低价铁向高价铁转变而致色。“翡”即红色，又称“春”，可分红春和紫春。白色是因含有镁元素而致色。



各色翡翠麦穗饰件



橙色翡翠卧狗

翡翠的摩氏硬度为 6.5 ~ 7，相对密度为 3.3 ~ 3.34，呈玻璃光泽，折射率 1.66，熔点约 1000 ℃，断面交角为 87°。从矿物学的角度来看，翡翠属于辉石类，单斜晶系，结构以短柱状为主，纤维状、毯状为辅。

## （二）翡翠的产地

### 1. 我国出产的翡翠

我国有些古籍文献中记载着我国出产翡翠，如《荆门州志》载：“翠石生远安西北诸山，似碧玉”。黑龙江《西布哈特志略》载：“西布哈特东北百八十里凯河屯后山，有翡翠矿一处”。另在《云林石谱》、《宋史·于阗国传》、《明一统志》等书中也都记载有新疆于阗产翡翠。珠宝界常有人说云南省产翡翠。章鸿钊《石雅》中述：“或谓（翡翠）亦产西藏南部。”

其实，所谓新疆生产的翡翠，实际上是白玉中之绿色品种而称作“碧玉”者，由于其形色与翡翠接近，所以常造成混淆。至于湖北、黑龙江直至目前未曾见有翡翠产出。

过去曾有“翡翠产于云南永昌府”之说。原来，东汉永平十二年（公元 69 年），云南置永昌郡，东晋成帝时废。经考证，缅甸北部的翡翠产地在汉代时曾属中国永昌府管辖。唐代时中缅之间曾有长达数世纪的南诏国，其版图包括了缅甸北部和永昌郡（今云南保山），并在大理建都。公元 8 世纪时设永昌府，治所在今云南保山，1913 年废。认为中国云南产翡翠，实际上是缅甸北部所产的翡翠，集散于云南腾冲、大理等地。清代檀萃《滇海虞衡志》卷二载：“玉出南金沙江（即缅甸雾露河），江昔为腾越所属，距州两千余里，中多玉，夷人采之，撇出江岸各成堆，粗矿外获，大小如鹅卵石状，不知其中有玉并玉之美恶与否，估客随意买之，运至大理及滇省，皆有作玉坊，解之见翡翠，平地暴富矣。”